

FISAE Newsletter

107 b 2021
06.03.2022

Dear friends of ex-libris

The German Exlibris Society expresses its concern about the outrageous events in Ukraine and FISAE Newsletter 107 b is intended to convey the message to societies and individuals. The invasion of an independent state, whose inhabitants want to live in peace, by the dictator Putin awakens unpleasant thoughts of Hitler and Stalin and will probably make him a successor in the ranks of these monsters.

Liebe Exlibrisfreunde

Die Deutsche Exlibris Gesellschaft drückt ihre Besorgnis über die ungeheuerlichen Geschehen in der Ukraine aus und der FISAE Newsletter 107 b soll die Nachricht an die Gesellschaften und Einzelpersonen weitervermitteln. Der Überfall des Diktator Putin auf einen unabhängigen Staat, dessen Einwohner in Frieden leben wollen, weckt unangenehme Gedanken an Hitler und Stalin und wird ihn wohl zu einem Nachfolger in d Reihe dieser Ungeheuer machen.

Chers amis de l'ex-libris

La Société Allemande d'Ex-libris exprime son inquiétude face aux événements monstrueux qui se déroulent en Ukraine et la lettre d'information FISAE 107 b a pour but de faire passer le message aux sociétés et aux particuliers. L'attaque du dictateur Poutine contre un Etat indépendant dont les habitants souhaitent vivre en paix évoque des pensées désagréables à l'égard d'Hitler et de Staline et fera probablement de lui un successeur dans la lignée de ces monstres.

Cari amici di ex-libris

La società tedesca Exlibris esprime la sua preoccupazione per gli oltraggiosi eventi in Ucraina e la FISAE Newsletter 107 b ha lo scopo di trasmettere il messaggio alle società e agli individui. L'invasione di uno stato indipendente, i cui abitanti vogliono vivere in pace, da parte del dittatore Putin risveglia spiacevoli pensieri di Hitler e Stalin e probabilmente farà di lui un successore nelle file di questi mostri.

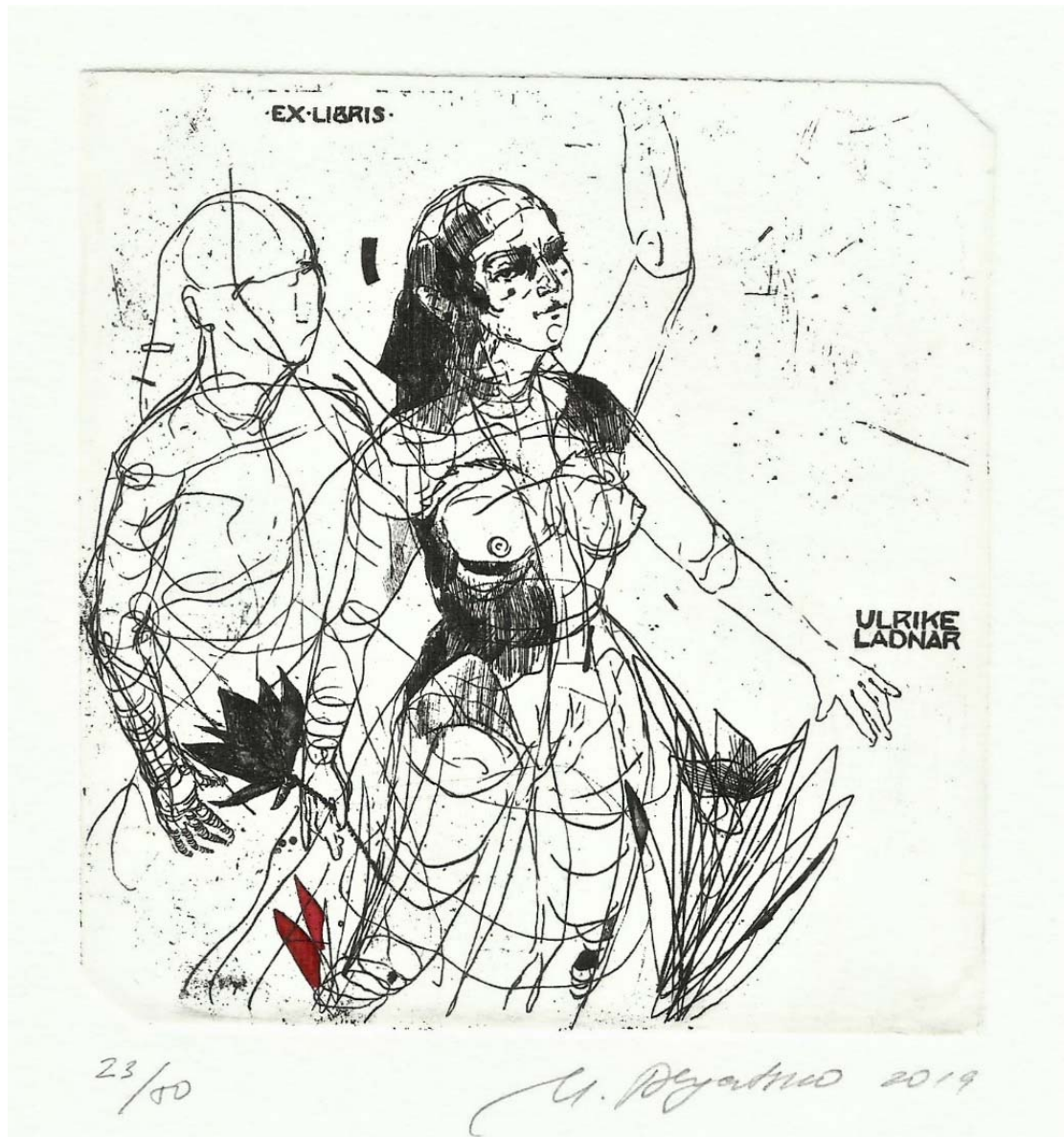
Queridos amigos de ex-libris

La Sociedad Alemana de Exlibris expresa su preocupación por los indignantes acontecimientos en Ucrania y el boletín 107 b de la FISAE pretende transmitir el mensaje a las sociedades y a los individuos. La invasión de un Estado independiente, cuyos habitantes quieren vivir en paz, por parte del dictador Putin despierta desagradables pensamientos de Hitler y Stalin y probablemente lo convertirá en un sucesor en las filas de estos monstruos.

Дорогие друзья экслибриса

Немецкое общество экслибриса выражает свою обеспокоенность возмутительными событиями в Украине, и Информационный бюллетень FISAE 107 b призван донести эту информацию до обществ и частных лиц. Вторжение диктатора Путина в независимое государство, жители которого хотят жить в мире, пробуждает неприятные мысли о Гитлере и Сталине и, возможно, сделает его преемником в рядах этих чудовищ.

Klaus Rödel



Marie Plyatsko: Memento Vivere, Exlibris für Ulrike Ladnar, 2019

Für Marie, Oleksandra, Yulia, Mariana, Mykhailo und viele andere ...

Die Deutsche Exlibris-Gesellschaft versteht sich nicht als nationale Organisation im engen Sinn; wir haben Mitglieder aus ca. 20 Ländern – sowohl aus Europa als auch aus Amerika und Asien. Auch unsere Tagungen werden von Exlibris-Interessierten aus vielen Ländern der Welt besucht, unsere Begegnungen und der Austausch mit Menschen aus aller Welt gelten nicht nur dem Sammeln von Exlibris, sondern auch der Verständigung und dem friedlichen Miteinander von Menschen.

Auch auf unserer letzten Zusammenkunft im Oktober letzten Jahres in Haltern am See haben wir uns über die Anwesenheit von Mitgliedern und Künstlern aus anderen Ländern gefreut, unter denen uns ein junger Künstler und vier junge und fröhliche junge Künstlerinnen aus der Ukraine besonders im Gedächtnis geblieben sind, mit denen wir gesprochen, gearbeitet und gefeiert haben und deren Lächeln uns berührt hat.

Und jetzt sind wir alle in großer Sorge darüber, wie es ihnen, ihren Familien und Freunden und allen anderen Bürgern und Bürgerinnen der Ukraine geht.

Die Deutsche Exlibris-Gesellschaft denkt mit viel Freundschaft und Solidarität an ihre Mitglieder in der Ukraine, an die Künstlerinnen und Künstler, die in den letzten Jahren unsere Exlibris-Sammlungen durch viele ungewöhnliche und kreative Arbeiten bereichert haben, sowie an alle anderen Menschen, die jetzt in der Ukraine unter schwierigsten Bedingungen leben oder ihr Land verlassen müssen.

Ulrike Ladnar für den Vorstand und den Beirat der DEG



For Marie, Oleksandra, Yulia, Mariana, Mykhailo and many others ...

The German Exlibris Society does not see itself as a national organisation in the narrow sense; we have members from about 20 countries - from Europe as well as from America and Asia. Our meetings are also attended by people interested in ex libris from many countries of the world. Our meetings and exchanges with people from all over the world are not only about collecting ex libris, but also about understanding and the peaceful coexistence of people.

Also at our last meeting in October last year in Haltern am See, we were pleased to see members and artists from other countries present, among whom we especially remembered a young artist and four young and cheerful young women artists from Ukraine, with whom we talked, worked and celebrated and whose smiles touched us.

And now we are all very concerned about how they, their families and friends and all other citizens of Ukraine are doing.

The German Ex-libris Society thinks with much friendship and solidarity of its members in Ukraine, of the artists who have enriched our ex-libris collections in recent years with many unusual and creative works, and of all the other people who are now living in Ukraine under the most difficult conditions or have to leave their country.

Ulrike Ladnar for the Board and Advisory Board of DEG



Pour Marie, Oleksandra, Yulia, Mariana, Mykhailo et bien d'autres ...

La Deutsche Exlibris-Gesellschaft ne se considère pas comme une organisation nationale au sens strict du terme ; nous avons des membres d'une vingtaine de pays - aussi bien d'Europe que d'Amérique et d'Asie. Nos congrès sont également suivis par des personnes intéressées par les ex-libris et venant de nombreux pays du monde ; nos rencontres et nos échanges avec des personnes du

monde entier ne visent pas seulement à collectionner des ex-libris, mais aussi à favoriser la compréhension et la cohabitation pacifique entre les hommes.

Lors de notre dernière réunion en octobre dernier à Haltern am See, nous nous sommes également réjouis de la présence de membres et d'artistes d'autres pays, parmi lesquels nous avons particulièrement retenu un jeune artiste et quatre jeunes et joyeuses jeunes artistes d'Ukraine, avec lesquels nous avons parlé, travaillé et fait la fête, et dont les sourires nous ont touchés.

Et maintenant, nous sommes tous très préoccupés par leur sort, celui de leurs familles et de leurs amis, et celui de tous les autres citoyens et citoyennes d'Ukraine.

La Deutsche Exlibris-Gesellschaft pense avec beaucoup d'amitié et de solidarité à ses membres en Ukraine, aux artistes qui ont enrichi nos collections d'ex-libris ces dernières années par de nombreux travaux inhabituels et créatifs, ainsi qu'à toutes les autres personnes qui vivent maintenant en Ukraine dans des conditions très difficiles ou qui doivent quitter leur pays.

Ulrike Ladnar pour le comité directeur et le conseil consultatif de la DEG



Для Мари, Александры, Юлии, Марьяны, Михаила и многих других ...

Немецкое общество экслибриса не рассматривает себя как национальную организацию в узком смысле слова; у нас есть члены примерно из 20 стран - из Европы, а также из Америки и Азии. Наши встречи посещают также люди, интересующиеся ex libris, из многих стран мира. Наши встречи и обмен мнениями с людьми со всего мира - это не только коллекционирование ex libris, но и понимание и мирное сосуществование людей.

Также на нашей последней встрече в октябре прошлого года в Хальтерн-ам-Зее мы были рады видеть членов и художников из других стран, среди которых нам особенно запомнились молодой художник и четыре молодые и веселые девушки-художницы из Украины, с которыми мы общались, работали и праздновали, и чьи улыбки трогали нас.

И сейчас мы все очень обеспокоены тем, как обстоят дела у них, их семей, друзей и всех остальных граждан Украины.

Немецкое общество экслибриса с большой дружбой и солидарностью думает о своих членах в Украине, о художниках, которые в последние годы обогатили наши коллекции экслибриса многими необычными и творческими работами, и обо всех других людях, которые сейчас живут в Украине в самых сложных условиях или вынуждены покинуть свою страну.

Ульрике Ладнар для Правления и Консультативного совета DEG

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
